

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.

Hirdetési díj: Háromhásos petitor egyszeri hirdetés 15 fill. Többszörös hirdetés jutányosabb. Nyilnter: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Eperjesen, Pó-utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomató-intézet.  
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények  
valamint a hirdetési díjak is.

## Eperjes — egy idegen szemüvegén át nézve.

A mi kedves városunk — jól tudjuk — minden idegenre igen kedvező benyomást tesz. Barátságos népe, szép fekvése, jó levegője nem tévesztik el azt a hatást, hogy az, a ki csak egyszer volt is itt, meg ne szeresse Sáros s annak székvárosát.

De azt sem lehet eltagadni, hogy az idegen szemei jobban észreveszik azokat az apró-cseprő hibákat is, a melyek Eperjesen itt is, ott is megtalálhatók s a melyek iránt mi, a kik már régebben vagyunk itt, vagy pláne Sáros őslakói közé tartozunk, nem birunk kellő érzéssel, elosztatásuk iránt nincs kellő energiánk.

Több ilyen apró-cseprő dolgot ajánl most a figyelmünkbe lapunk egy jóbarátja, a ki még csak nemrég költözött ide, több kisebb-nagyobb szabálytalanságra, nem akarjuk mondani, hogy elmaradottságra hívja fel a figyelmünket.

Ilyen mindenekelőtt az utcák bámulatos rekordot elért portengere. A ki először jön Eperjesre, az számoljon le vele, hogy a várost majd csak az első esős napon ismeri meg, mert rendes körülmények közt, derült időben, legfeljebb csak halvány körvonalait látja az utcáknak. Finom, szitaló, pehelykönnyűségű por szállja meg tudónket és szemünket egyaránt, úgy, hogy látni csak hosszas, e téren külön stúdióra szoruló gyakorlat után vagyunk képesek. Az átlagember nem lát ily felhőben, de ha egyszer aztán belepraktizálta magát, akkor legalább igazi öröme van benne, mert mindent szebb fátyolon át szemlélhet s az egész város egy ingyen ködfátyolképet pro-

dukál előtte. Mindezt pedig nem azért mondjuk, mintha Eperjesnek bizonyos határok közé szabott költségvetését akarnók megterhelni valami öntözési kiadásokkal, hanem oly célból, hogy illetékes s a város érdekeit szívükön viselő köreinket megnyerjük annak az eszmének, mely e tekintetben biztos orvoslást nyújtana s melyet más, kisebb városok is már megvalósítottak, t. i., hogy szabályrendeletileg kötelezzék a háztulajdonosokat arra, hogy házaik előtt naponta legalább egyszer öntöztessék és separtessék fel a járdát. Ez kivált tekintettel a mi átlag keskeny házeleinkre, nem volna a háziurakra nézve nagy inkommoditás s mégis, ha mindenki csak a saját portája előtt seperne is, máris sokkal tisztább volna a város. Kevesebb lenne ugyan egy látványosság, ámde ezt bőven kárpótolná levegőnk tisztasága.

A másik panaszpont az esti korzóról szól. Ha jól tudjuk, a katonai állomásparancsnokság rendeletéből helyőrségünk deli legénysége a Főutcának csak egyik oldalát használhatja esti sétahelyül. De ezt aztán alaposan ki is használja. A kinek esti 1/2 óra után van dolga valamelyik főutcai üzletben, — pedig az üzletek túlnyomó nagy része a Főutcának éppen ezen, őrmestertől lefelé megtisztelt részében van, — az alaposan készítesse el a karjait, mert Mars fiai a korzót úgylátszik gyakorlótérnek tekintik, a hol ötösével-hatosával egy sorban «spacziroznak» s a szembejövő czipil népet jól oldalba tessékkelik, hacsak az jobbnak nem látja a gyalogjáróról a macskafej-kövekre tenni át «üdülő» sétájának színhelyét. Hát hisz mi kellő szeretettel vagyunk a haderő alsóbb

rendű tagjai iránt is, de annak talán mégsem kellene így lennie. Hisz derék bakáink jelenléte nélkül korzónk mit sem veszítene érdekességéből, sőt arról is meg vagyunk győződve, hogy nejeink és leányaink sem haragudnának, ha a hadfiak nem éppen a korzó közepén bonyolítanák le a konyhák tündéreivel szerelmi idilljeiket. Erre sokkal alkalmasabbak a mellékutcák. Ott nem jár annyi ember és — sötétebb is van.

A harmadik megfigyelés a postai kézbesítésre, kivált pedig a délben érkező budapesti lapokra szól. Derék postahivatalnokaink — jól tudjuk — kellő időben expedíálják azokat a hölgyeket, a kikre a fővárosi lapok kézbesítése van bízva. Csakhogy ezek, hódolva az örök időktől élő, de e helyütt nem éppen kellő helyen alkalmazott női szokásnak, beszélőjük ügyeit előbbre teszik, mint a hivatalos dolgot s utcán, sarkon, üzletekben megállnak egy kis tereferére — rövid félórára. Ha az ember 3 és 4 óra közt végigmegy az utcán, akárhányszor lát ily becses véleményüket kicserélő postai amazonokat, a kiknek, úgylátszik, egészen Hekuba, hogy az előfizető a fővárosi lapját 3 órakor kapja-e meg, vagy este 7 órakor, a mikor már a legmagasabb Tátrába is megérkezett a legújabb miniszterbukásról beszámoló budapesti ujság. Nem ártana tehát egy kis postafőnöki ukáz ezeknek a hölgyeknek, hogy lábacskaikat valamivel gyorsabban szedgessék s bizonyára rendkívül fontos beszélőjüket később végezzék el. Ugyancsak a postát illetően azt is több oldalról panaszzolják, hogy a szekrényeket már egy órával előbb kiürítik, mint a hogy a szekrényen jelezve van.

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### Vallomás.

Ketten ültek a homályos szobában A szép fehérhajú matróna puha-párnás karosszékeben és előtte számolyon, ölébe hajtva fejét, «a nagy gyerek», a hogy ő nevezni szokta.

Szép tavaszi alkonyat volt, a nyitott ablakon át érezni lehetett az orgonavirág nehéz, kábító illatát, mely át- és átjárta az egész szobát Mindenütt mélységes csend, csak az óra ketyegése volt hallható

Az anya finom, fehér keze simogatta a férfi selymes, barna haját, éppen úgy, mint valamikor réges-régen, mikor még angyalarcú kis fiúcska volt és ábrándos nagy kék szeméit tágra nyitva, figyelte a «kis mama» szép meséjét. Hol volt, hol nem volt...

— Nos Kálmán, nincs több mondani valód?

— Anyám, édes jó anyácskám, ha tudná, mint szenvedek!...

— Tudom, értem fiam, de hisz még semmi sincs elveszve, minden jóra fordulhat. Edith még nem bűnös — legalább úgy hiszem.

— Oh! talán még nem, nem csalt meg, de hogy gondolt rá, azt tudom, érzem — és ez majdnem annyi, mintha megtette volna. Anyám, én az örüléshez köze! vagyok! Edith más férfi karjaiban. Az a hitvány, nyomorult ember, a ki visszaélt barátságommal, — mézes-mázás szavaival, csillogó, sóvárgó szemével — el tudta előlem hódítani, elhitette velem, hogy ő az igazi férfi — és Edith egy meg nem érett asszony.

Kezei ökölbe szorultak, szemei szikráztak. Ha most elébe kerül az asszony! Talán meg is ölné.

— Kálmán, térj magadhoz, nem ismerek reád, csillapulj egy kissé. Azután beszéljessünk.

Egy darabig némán ültek, majd elkezdte az anya. Az ő kellemes lágy hangja olyan csillapítólag hatott a fiúra, mintha álomba akarná ringatni.

— Nézzük csak a dolgot közelebbről. A tietek szerelmi házasság volt, az kétségtelen, boldogok is voltatok. De egyszerre jön az udvarló, elegáns, fess ember, hódító tekintettel és tág lelkiismerettel; látja a szép asszonykát, megtetszik neki, fejébe veszi, hogy elhódítja az urától. Az ura ugyan szép és okos ember — okosabb, mint ő — de azért mégis felveszi vele a küzdelmet a csábító, bízva a férjek kényelemszeretében, hogy mikor már az asszony az övék, nem tartják szükségének a további hódítási kísérletet. És valljuk be, nem is okoskodott rosszul.

Az asszony — a ki még mindig a mézeshetek mámorában él és azt szeretné, ha férje olyan lenne, mint házasságuk első idejében, — látja annak elhidegülését. Eleinte nagyon szerencsétlennek hiszi magát. Most vegyük még a férj esetleges hivatali kellemetlenségeit és ez kihat az egész háztartásra, ebből kifolyólag egy-két perpatvar s a feleség szentül meg van győződve, hogy őt már nem szeretik. Ha ilyenkor jön az udvarló, ez veszedelmes dolog. Eleinte dacból udvaroltat magának, később azonban már tetszik is neki, — és már veszedelmessé válik a dolog. Sokszor bizony csak egy csekélység menti meg ily esetben az asszonyt a bukástól.

— Gondolkozz csak, nem-e hanyagoltad el egy

kissé a feleségedet, vajjon mindig olyan példás jó férj voltál-e? Látod, helyetted meg is tudok felelni. Bizony nem. Sokszor találtam Edithet szomorúan, elhagyatva ülni szobájában, a míg te a kávéházban vagy kaszinóban kártyáztál egész délutánokon át. Ha hívott sétálni, kelletlenül vonogattad a válladat és valami kifogást mondtál. Edith okos asszony, megértette, hogy únod a vele való sétálást. Lásd, sok ilyen dolgot tudnék felsorolni, de hagyjuk ezt.

— Édesanyám eszerint Edithet egészen ártatlannak tartja és mindennek én vagyok az oka? Ez utóbbi szavaknál keserűen felkaczagott, látszott rajta, hogy hogy bántják édesanyja szavai, ő nem ezt várta, mint egyetlen és bálványozott fia az anyjától.

— Legyünk igazságosak, Kálmán. Te bírónak kértél fel és én a legjobb meggyőződésed szerint beszéltem Csak azt akartam kifejezni, hogy legtöbb asszonyt, ha még olyan erényes is — ha a férje elhanyagolja és akad egy kitartó udvarló, a ki nem tágit mellőle, — bizony legtöbbször csak egy hajszál választja el a bukástól.

— Édesanyám csak az én megnyugtatómra beszél így. Oh, én tudom, ismerem az én tisztalelkű, nagy erényű anyámat, a kitől az ilyen gondolatok távol voltak Bárcsak Edith hozzá hasonló lenne!

— Ki tudja? És erre gyengéd pír futotta el a szép öreg asszony arczát.

A fiú tágra nyit szemekkel bámult az anyjára, mintha nem hallotta volna jól, — szinte belesápadt.

— Tréfál anyácskám?

— A mit most mondok, az nagyon komoly dolog,

Utolsó panaszpontnak hagytuk a trafikok, illetőleg szivarok ügyét. Október elsejével új-fajta szivarnemek hozattak forgalomba, de nem az eperjesieknek. Itt először is nem volt kapható ilyesmi egy hétig (máshol már meg is únták az emberek), azután meg rövidesen kifogyott s pl. a különlegességi tőzsdében egy jobb jövő reményével biztatták a kérdezősködőt. — No, higgyünk mi is egy jövőben s a haladásban, mely ezeket a mizériákat nem-sokára meg fogja szüntetni.

## Eperjesi Széchenyi-kör.

**A magyar-irod. szakválasztmány** — tekintettel a nemskára megkezdődő évadra — október 12-ikén gyűlést tartott, hogy a felolvasó-estélyek kezdetét, sorrendjét megállapítsa s hogy gondoskodják kiváló felolvasókról, a kik kellemessé, tanulságossá tegyék az estélyeket. — A szakválasztmány mindenekelőtt örömmel vette tudomásul, hogy a Kör *Rákóczi-ünnepélye* fényesen sikerült s a titkár indítványára az összes szereplőknek jegyzőkönyvileg is köszönetet szavazott. — Majd magáévá téve a titkár indítványát, elhatározta a szakválasztmány, hogy az igazgató-választmány által rendelkezésére bocsátott 100 K-val pályázatot hirdet egy népszerű, ismeretterjesztő felolvasásra; beadási határideje 1903. decz. 20. (A pályázati feltételeket lásd alább.) — Elhatározta a szakválasztmány azt is, hogy ha a felolvasó-estélyek állandóan oly sűrűn látogatottak lesznek, mint a legutóbbi ciklusban, akkor megteszi a kellő intézkedéseket arra, hogy a felolvasásokat is a nagyteremben tartsuk. — Kimondotta a szakválasztmány, hogy egy estélyen több szavalt is előfordulhat, hogy így az estélyek annál vonzóbbak, érdekesebbek legyenek. — A felolvasások sorrendjét a következőképen állapította meg a szakválasztmány:

1. Okt. 28. . . . .	felolvas	dr. Tóth Sándor.
2. Nov. 11. . . . .	„	dr. E. Nagy Olivér.
3. Nov. 25. . . . .	„	Kemenczy Kálmán.
4. Decz. 9. . . . .	„	Csengey Gusztáv.
5. Jan. 13. . . . .	„	Dresdner Ármin.
6. Jan. 27. . . . .	„	Vöröss Sándor.
7. Febr. 10. . . . .	„	Schöpflin Géza.
8. Febr. 24. . . . .	„	Pályanyert. mű szerz.

**A zene- és képzőművészeti szakválasztmány** október 12-ikén tartott gyűlésében elhatározta, hogy a következő napokon tartja meg a zeneestélyeket: nov. 4., nov. 18., decz. 2., decz. 16., jan. 20., febr. 3., febr. 17., márcz. 2. — Dr. Dobay József elnök bemutatta azt az átiratot, melyet a szakválasztmány a helybeli ezredparancsnoksághoz fog benyújtani azzal a kérelemmel, hogy engedje meg az ezred zenekarának szokásos közreműködését a Kör zeneestélyein. — Kimondotta a szakválasztmány, hogy a zeneestélyek alkalmával az úgynevezett művész-szobákon (az olvasótermeken) keresztül — a szereplőkön s a Körnek az

soha még senkinek sem említettem, atyád sem tudja. Hallgass meg fiam, ezzel a vallomással tartozom neked.

A mint tudod, a mi házasságunk is szerelmi házasság volt. Atyád nagyon komoly, talán kissé kedélytelen ember. Mint keresett orvos, bizony nagyon el volt foglalva, sokszor fáradtan, kedvetlenül jött haza, ilyenkor alig beszélt valamit. A tudományának élt és a velem töltött időt bizony nagyon rövidre szabta. Képzheted, milyen egyhangú, üres volt az életem; akkor még te sem voltál a világon Sokszor irigykedve néztem a többi asszonyt, a mint vidáman csacsogva sétáltak a férjeik karjában, s nekem egyedül kellett otthon ülnöm.

Ekkor történt, hogy egy fiatal ügyvéd telepedett le a városban nálunk is tett látogatást. Rám az első percztől fogva olyan különös hatást tett. A mamák versenyeztek érte, a fiatal asszonyok irigy pillantásokat vetettek egymásra, ha valamelyikkel végigment az utcán, szóval, «alak» volt.

Nagyon gyakran jött hozzánk és csakhamar jó barátja lett házunknak. Én, mint olyan tapasztalatlan asszonyka, nagyon büszke voltam, hogy éppen velem törődik legtöbbet és diadalmas tekinteteket vettem barátom felé, ha ő kísért. Persze nem gondoltam az esetleges pletykára. Nem akartam megérteni atyád trefába fojtott keserűségét, sőt titokban örültem is, mikor láttam, hogy egy kissé féltékeny és, hogy mindig több és több időt tölt otthon.

Bándy úgyszólván mindennapos lett nálunk. Tapasztalt ember létere mindjárt észrevette, hogy én szenvedek, olyan gyengéd, figyelmes volt velem szemben,

estély körül elfoglalt tisztviselőjén kívül — senkinek sem lehet keresztlümmennie, mert éveken át tapasztalta a vezetőség, hogy a folytonos járás-kelés rendkívül megnehezíti és megakadályozza a zeneestélyek zavartalan lefolyását. — A titkár előterjesztésére a szakválasztmány kimondja, hogy örömmel vállalja el egy, a singleri tüzérsültak javára rendezendő jótékony-célú hangverseny előkészítését, ha az igazg.-választmány ezzel a szakválasztmányt megbízza

**A Kör Rákóczi-ünnepélye** alkalmából a Körhöz érkezett üdvözlő táviratok közül a referátóban tévedésből kimaradt *Szmeccsányi Jenő* közigazg. bírósági tanácselnök távirata, a ki igen melegen, szívélyesen üdvözölte a Kört, melynek ő is lelkes elnöke volt, s így különösen kedves és kitüntető volt Körünk közönsége előtt a kitüntető figyelem s elismerés.

**A Kör népszerűségi szakválasztmánya** okt. 15-ikén *Tahy József* alispán elnöklelte alatt ülést tartott, mely alkalommal tíz megyebeli tanítónak, kik a magyar nyelv sikeres tanításában kitűntek, 50—50 korona jutalmat és egy tanítónak 50 korona segélyt szavazott meg. A jutalmak kiosztására — a választmányi elnök távolléte miatt — a kir. tanfelügyelő kéretett fel.

## Pályázat.

Az Eperjesi Széchenyi-kör pályázatot hirdet népszerű ismeretterjesztő felolvasásra, melynek tárgya a tudományok bármely ágából választható. — Jutalma 100 korona.

A pályázat feltételei:

1. A felolvasásnak alkalmasnak kell lennie a Kör háziestélyén való felolvasásra.
2. Résztvehetnek a pályázaton a Kör tagjai.
3. Pályádjával csak alak és tartalom tekintetében irodalmi színvonalon álló mű tűntethető ki
4. A pályázat titkos, a pályaművek tehát idegen kézzel vagy írógéppel leírva, lapszámozva, a pályázó nevét rejtő jelzés-levelkével nyújtandók be a Kör titkárához 1903. decz. 20-ikáig.
5. A mely mű a felsorolt feltételek bármelyikének nem felel meg, a pályázathoz nem vehet.
6. A pályanyertes vagy megdicsért művet a felolvasásig sehol sem szabad közzétenni a szerzőnek s a Kör fentartja magának a jogot, hogy a művet az Évkönyvben is közölje

## SZÍNHÁZ.

Lapunk egyik barátjától kaptuk a következő sorokat:

«Nem akarok az *Eperjesi Lapok* t. színikritikusával perbe szállni; elismerem azt is, hogy Krémer Sándor szintársulata hiányos; megengedem végül, hogy ezekkel az erőkkal is jobb előadásokat lehetne produkálni; de azt már kétkedéssel fogadom, hogy a hiányok

a milyen atyád sohasem. Mindenképpen kimutatta, hogy szeret, bár egy szóval sem említette, de tekintetéből, hangjából rögtön ki lehetett találni érzelmeit.

Nem tudom, mi volt az, a mit iránta éreztem, szerelem nem, az bizonyos, — talán a sértett hiúság a férjjelem szemben, vagy a tudat, hogy van egy férfi, a ki egy biztató tekintetre rögtön lábaim elé borul — de tény az, hogy teljesen lebilincsel, jelenléte elfoglaltá tett és azt hiszem, ezt észre is vette.

Egy szép májusi délután történt. Atyádnak vidékre kellett menni, egészen egyedül voltam. Az orgonák éppen olyan szépen virítottak, mint most, szobám egészen megtelt nehéz kábító illattal, olyan különösen éreztem magam, szinte belekábultam.

Ábrándozásaimból csengetés ébresztett fel, kinyitottam az ajtót és Bándy állt előttem. Majdnem megkövültem álltam a küszöbön, nem jutottam szóhoz. Éreztem, hogy most az volna a helyes, ha rögtön elküldeném, egy percze sem volna szabad tartóztatnom, de restatelem bevallani gyengeségemet, hisz ez az ő diadalát jelentené. Elfogadtam. Úgy éreztem, mintha álomban lennék. Lehúnyt szemekkel hallgattam lágy csengésű, szép férfias hangját, a mint szerelméről beszélt. Tudtam, hogy ezt nem volna szabad meghallgatnom, el kellene utasítanom, ez már bűn De mintha meg lettem volna némulva, egy hang sem jött ki a torkomon. Kezeimet görcsösen összekulcsoltam térdeim felett, hallgattam, mint egy alvajáró. Láttam, mint húzódik közelebb és közelebb hozzám, suttog fülemből, szerelmes szavakat, mint fog át karjával, éreztem forró leheletét — és én mégis tehetetlen voltam.

miatt pusztán a színigazgató lenne a hibás. Mit látunk ugyanis évek óta? Akár jó, akár rossz legyen a társulat: a színház napról napra üres és ugyanaz a törzspublikum tölt meg állandóan két-három sort. Ilyen színházpártolás mellett lehetetlen Eperjesre jobb társulatot hozni, ha csak nem dúsgazdag ember a színigazgató, a ki itt akarja a tőkét eltékozolni. Ne feledjük ugyanis, hogy nemcsak a jó társulattól függ a színházlátogatás, hanem fordítva is áll a dolog: a milyen a közönség színházpártolása, olyan a társulat, mert jobb társulatot nem is érdemel.

Az tehát a szomorú, hogy ebben az intelligens városban nem egyik életszükséglet még a színházlátogatás és míg a közönség meg nem változik, nem is lehet itt jó társulat soha.

Pedig könnyű volna hozzánk, közepes pártolás mellett is, kitűnő szintársulatot vonzani. Van Eperjesen vagy 500 intelligens család; ha mindegyikből két tag menne csak egyszer hetenként színházba, már fényes jövedelme lenne az igazgatónak; ennyit pedig minden család megbirna.

Méltóztassék tehát az igen tisztelt szerkesztőségnek erre a tényre is felhívni a közönség figyelmét, mert az éremnek két oldala van!»

A utolsó hét előadásairól a következőkben referálunk:

*Szombaton* Gorkij Maxim «Éjjeli menhely»-ét oly összevágó és minden tekintetben kifogástalan előadásban adták, hogy valóságos élvezet volt e világhírű darab meghallgatása. A lángelméjű szerző e művében nem ragaszkodik a dráma ismert formáihoz. A szereplők cselekedetei laza összefüggésben vannak egymással; drámai összeütközés, bonyodalom, költői igazságszolgáltatás előtte ismeretlen fogalmak. Sőtét, komor hang vonul végig e művön, a megoldás bántó, ki nem elégtű: az egész darab olyan hatással van reánk, mint a villámtól bevilágított zivataros éjszaka: egy pillantást enged vetni egy nedves, hideg pinczeodú életébe, aztán érzelmeinkkel könyörtelenül magunkra hagy. S a darab mégis így, e lehetetlen formában, éri el célját. A szerző azt akarja, hogy ilyen lázadó érzésekkel távozzunk, lázadjunk fel a társadalom ellen, a mely olyan alakokat teremt, mint a milyeneket a színpadon látunk. Gorkij szerint az ember jó, a körülmények teszik rosszá. Alakjai erkölcsileg süllyedtek; a sikkasztó, elzüllött báró, a gyilkos távirász, az alkoholmérgezésben beteg színész, a tolvaj, az utcai leány stb. — mind típusai az elvetemedettségnek, de emberek, a kikben elrejtve él a jónak örök emberi kultusza. A bűntől való szabadulás, a megváltás eszméjének is meg van a maga megtestesített alakja. — Minden szereplőn látszott, hogy ritka ambícióval igyekezett a reá rótt feladatot megoldani, a mi fényesen sikerült is.

Az agyam lázasan lüktetett, előttem láttam a posványt, a bűnt... menekülni, futni szerettem volna és nem tudtam. Óh ezek iszonyú percek voltak!...

Hirtelen megszólalt az előszoba csengettyűje. Ijedten álltunk helyünkön.

— A férje! — Kiáltott Bándy és halálsápadt lett.

Szinte megkönnyebbültem, — meg voltam mentve. Minden ízemben reszketve nyitottam ajtót. Egy távirat jött, mely nagybeteg anyámhoz szólított...

Letérdepeltem a Madonna képe előtt és sirtam örömben és bánatomban.

— Így talált az atyád, a kivel még aznap este anyámhoz utaztam.

Közel két havi távollét után, a mit anyámnál töltöttem, ismét otthon voltam, lelkileg teljesen meggyógyulva. Akkor hallottam, hogy Bándy vőlegény...

— Ennek már innen-onnan harmincz esztendeje, édes fiam. — Amint te is tudod, nagyon boldogan élünk még most is Ez az eset helyrehozta lelki egyensúlyomat.

Az anya elhallgatott, szemei fia arcát fürkészték. Kint az «Ave Mária»-ra harangoztak; csend, béke, nyugalom mindenütt.

— Köszönöm anyám, igazad van, még nincs késő! Kimondhatatlan melegséggel csókolt kezét a szerető fiú, azután eltávozott.

Keresztülmenve a kerten, egy nagy csomó illatos fehér orgonát tépett le: Edith kedvencz virágait.

Z a z a.

Külön is kien és Pápay. Az első harmadik Szatint fejlődésben levő, tes ambíció járta új tag és mostar működése elé Tencsiné, Kornai végét drámai erőszőr — nyilt szí

Vasárnap a Tóth Ede erede színre. Az előadtagja részt vett

Hetfőn zónae operettjét «A bakadást meglehető «baba» volt Kor tászáért és keller Revicsky Rósi kívül Ferenczy J nos (Loremois), Szabó Mari (Hil

Kedden érthe másodsor ment is jó volt. Csupá zekbe. Így Luka ejtette. És Szent sem voltunk meg

Szerdán a «G előadásban. Mim csakis Kornait al nak éppen nem és Tábori Emil jobb alakításokat

Csütörtökön is művét adták: «A szerzője dr. Schw vánta a vígjátéko darab is volt. sem ér, de az elő és Batosi Endrét lön megdicsérnün retesen játszanak Jó alakítást nyújt Sándor (Görlitz volt Pápay és A darabban Repepe, de ő meg ellenségesebb lán

Pénteken félh alkalommal már

Szombaton a ben «Bottyán gen adásra, itt másod

\* Deák Fere tésének századik Eperjesen is ünn istentisztelet volt Eperjes sz. kir. gokat, intézetek 10 órakor a K ünnep folyt le. volt rendezve, a hatóságán, a tan ség is szép szám kedő pontját dr miai tanárnak E működését mélt Olivér, koll. joga politika tanszék rendes tanár, u színvonalon álló noklatot tartott férfianak korszak képzettség s pul dületes szép besz keltő mély besz a koll. tanítókép tése alatt a Hi főgimnázium ifjú Bartos Pál hitt Ferencz emlékez érzéssel s gond pedig Lampérth századik évfordu elő hatásosan. E mazta a Kisfalud

Külön is kiemelendők első sorban: *Bátosi, Papir és Pápay*. Az első a színészt, a második a bárót s a harmadik Szatint adta. Bátosi régi jó erő. Papir pedig fejlődésben levő, izmos tehetség, amelyhez lelkiismeretes ambíció járul; előtte még fényes jövő áll; Pápay új tag és mostani fellépése után várakozással nézünk működése elé Tetszett *Tábori* (a sapkakészítő), *Ferencziné, Kornai és Garai*, a ki a harmadik felvonás végéig drámai erővel játszotta meg. A szereplőket többször — nyílt színen is — megtapsolták.

*Vasárnap* a közönség gyér érdeklődése mellett Tóth Ede eredeti népszínműve «A toloncz» került színre. Az előadásban a társulatnak majdnem minden tagja részt vett. Az előadás közepes volt.

*Hétfőn* zónaelőadásban Ordonneau közkedveltségű operettjét «A babá»-t adták. A valóban jól sikerült előadást meglehetősen sokan nézték végig. Igen helyes «babá» volt *Kornai Margit*, kit valóban kedves alakításáért és kellemes énekeért sokszor megtapsoltak. *Reviczky Rózi* jó Lancelot volt. Tetszetek még ezenkívül *Ferenczy József* (Makszimin atya), *Szentés János* (Loremois), *Papir Sándor* (La Chanterelle) és *Szabó Mari* (Hilariusné)

*Kedden* érthetetlenül csekély számú közönség előtt másodsor ment «Az éjjeli menhely». Az előadás ma is jó volt. Csupán néhány szerep nem került jó kezbe. Így Luka szerepét *Arnold Antal* teljesen el ejtette. És *Szentés János* alakításával (a korcsmáros) sem voltunk meglegedve.

*Szerdán* a «Gésák» at elevenítették fel, igen gyenge előadásban. Mimóza szerepében a társulat tagjai közül csakis *Kornait* akartuk volna látni. Ez *Sziklai Blankának* éppen nem vág szerepkörébe. *Szentés Vuncsijánál* és *Tábori Emil* Imári Márkijánál már mi itt is láttunk jobb alakításokat. Közönség gyéren volt.

*Csütörtökön* ismeretlen szerzőnek ismeretlen remekművét adták: «A járvány» című vígjátékot, melynek szerzője dr. Schweitzer a közönség már annyira kívánta a vígjátékot, vagy bohózatot, hogy még ez a darab is vonzott. Félig telt ház volt. A darab semmit sem ér, de az előadás jó volt. *F. Lányi Irmát* (Mina) és *Bátosi Endrét* (Romberg őrnagy) nem is kell külön megdicsérnünk. Ők mindig buzgón és lelkiismeretesen játszanak. Igen kedves volt *Garai Ilus* (Erna). Jó alakítást nyújtott *Szentés János* (Sturvit) és *Papir Sándor* (Görlitzer, tőzsde-alkúsz). Pompás hadapród volt *Pápay* és helyre egy hadnagy *Nagy Sándor*. A darabban *Reviczky Rózinak* is volt egy kis szerepe, de ő meg ezzel a kis szereppel is a lehető legellenségesebb lábon állott.

*Pénteken* félhelyárral adták «A drótostót»-ot, ez alkalommal már negyedszer és reméljük, hogy utoljára.

*Szombaton* a szerző: *Siebenburger Karoly* jelenlétében «Bottyán generális» cz. történelmi színmű került előadásra, itt másodsor. Az előadásról legközelebb szólnunk.

## HIREK.

\* **Deák Ferencz emlékezete.** Deák Ferencz születésének századik évfordulója alkalmából okt. 17-ikén Eperjesen is ünnepet ülték. Dél előtt 9 órakor ünnepi istentisztelet volt a róm. kath. templomban, melyre Eperjes sz. kir. város mint kegyúr az összes hatóságokat, intézeteket és testületeket meghívta. Dél előtt 10 órakor a Kollégium dísztermében fényes emlék-ünnep folyt le. Ez az ünnep bár iskolai ünnepként volt rendezve, annak daczára a Kollégium kormányzó hatóságán, a tanári karon s az ifjúságon kívül a közönség is szép számban jelent meg. Az ünnepély kiemelkedő pontját dr. E. Nagy Olivér kollégiumi jogakadémiai tanárnak Deák Ferencz korszakalkotó államférfiúi működését méltató ünnepi beszéde volt. Dr. E. Nagy Olivér, koll. jogakadémiánkon a magyar közjog és a politika tanszékére újabban megválasztott nyilvános rendes tanár, úgy tartalmilag, mint alakilag magas színvonalon álló s általános nagy figyelmet keltő szónoklatot tartott hazánk ez újkori legnagyobb államférfiának korszakalkotó működéséről. Gazdag elméleti képzettség s publicisztikai készség jellemezte a lendületes szép beszédet, mely minden irányban elismerést keltő mély benyomást tett. Az ünnepély elvezetésével a koll. tanítóképző-intézet ifjúsága Kapy Gyula vezetése alatt a Himnuszt énekelte. Zárópontul a koll. főgimnázium ifjúsága a Szózatot adta elő. Közben Bartos Pál hittanhallgató Tóth Kálmánnak «Deák Ferencz emlékezete» cz. költeményét szavalta el, mely érzéssel s gondos alakítással. Liszkay Miklós jogh. pedig Lampérth Géának Deák Ferencz születésének századik évfordulójára irt pályadíjnyertes ódáját adta elő hatáson. Ezt az ódát csak pár nap előtt jutalmazta a Kisfaludy-Társaság bírálatára Budapest székes-

főváros, száz aranynyal. A jeles költő csak nagy szíveségből s az utolsó napokban engedte át a nagyszabású remek ódát az eperjesi jogakadémiai testület elnökségének felkérésére.

\* **Változás a tűzrezred parancsnokságában.** A *Budapesti Közlöny* október 14-iki száma közli a királyi Felségnek elhatározását, melylyel lovag *Wildmoser Frigyes* ezredes, a 18. sz. hadosztály tűzrezred parancsnoka, hasonló minőségben a Ferencz Ferdinánd 6. sz. hadtest-tűzrezredhez áthelyeztetett. Sajnálattal veszszük tudomásul lovag *Wildmosernek* városunkból való távozását, mert tudjuk, hogy ő benne a polgárság és katonaság közötti jóviszonynak mindig odaadó támogatóját veszítjük el. De másfelől csak gratulálhatunk, mert jól tudjuk, hogy a hadtest-tűzrezred parancsnokságához való áthelyezés — előléptetés. A távozó ezredes utóda itteni állásában *Eckensberger Ferdinand* lesz, ki eddig a lovag *Kropatschek* nevét viselő 4 sz. hadtest-tűzrezredben volt alezredes.

\* **A legfelsőbb meglegedés** tudtuladását rendelte el a király *Werle Richard*, báró *Kray 67* sz. gyalogezredbeli századosnak kiválóan buzgó és sikeres csapat-szolgálatbeli elismerésül.

\* **A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet igazgatóválasztmányi ülése.** Az október 14-iki gyűlésen, melyet a választmány özv. *Szenássy Sándorné* elnöklése alatt tartott meg, *Kubinyi Aurél* jogtanácsos bejelentette, hogy a dr. *Horváth Ödön* távozásával megüresedett titkári állás teendőinek ellátására dr. *Flórián Károly* jogakadémiai tanárt kérte fel. A választmány ezután fájó szívvel vett tudomást aranyívű elnökének *Kubinyi Albertnének* gyásos elhunytáról és fájalmát jegyzőkönyvileg is megörököltette. Elrendelte egyúttal, hogy a közgyűlés alkalmával a titkár a nagy vesztésről megfelelően megemlékezzék. Tudomásul vette a választmány *Kubinyi Albert* 200 koronás nemeslelkű alapítványát is, melyért hálás köszönetét fejezte ki. Ugyancsak ez a választmányi gyűlés foglalkozott dr. *Kraysell Aurélné*, dr. *Horváth Ödönné*, és dr. *Horváth Ödön* átiratával, mely szerint, Budapestre távozában, az egyesület kötelekében viselt állásaikról lemondanak. Dr. *Horváth Ödönnek* hervadhatatlan érdemeit az egyesület körül, kiemelni külön nem szükséges, mindnyájan tudjuk, hogy távozása pótolhatatlan veszteség. Dr. *Kraysell Aurélnak*, mint az egyesület alelnökének szintén sokat köszönhetünk és azt is tudjuk, hogy dr. *Horváth Ödönné* az igazgatóválasztmány legbuzgóbb tagját veszítette el; dr. *Kraysell Aurélné* és dr. *Horváth Ödönné* egyúttal tudatják, hogy 200—200 koronával az egyesület alapító-tagjai közé lépnek, a mit a választmány lelkes örömmel vett tudomásul. Az igazgatóválasztmány ezután elintéztet néhány folyó ügyet és felkérte húsz hölgy tagját a szokásos gyűlések mezejtésére. Elhatározta egyúttal azt, hogy ez évi közgyűlését november végével tartja meg és ezen tölti be a megüresedett elnöki, alelnöki és titkári állásokat.

\* **Felhívás.** Az *Aulinger—Niszalkovits-féle alapítvány kamatai* f. évi december folyamán ismét kiosztás alá kerülnek. A kamatok elnyeréséért folyamodhatnak: a) a kassai posta- és távirtdaigazgatóság kerületében alkalmazva volt postamestereknek hátrahagyott szegénysorsú özvegyei és árvái; b) az elemi csapás által sújtott postamesterek. Folyamodni szándékozók bélyegtelen kérvényeiket a kassai posta- és távirtdaigazgatósághoz november 20-ikáig küldjék be.

\* **A bártfai gör. kath. új templom felszentelési ünnepélye.** Vasárnap szentelték fel a bártfai gör. kath. új templomot. Közadakozásból épült és a legmagasabb tróntól az egyszerű földművesig egyesültek, hogy meglegyen. Gróf *Andrássy Dénes* 12,000 koronával járult hozzá. A felavatásra a város ünnepi díszet öltött. Távoli vidékekről zarándokolt ide a hívők serege és papsága és hogy az ünnepély menél magasatosabb és marandóbb emlékü legyen, eljött dr. *Vályi János* v. b. t. t., eperjesi gör. szert. róm. kath. megyés-püspök s ő avatta fel a hívő lelkek nagyobb épülésére. Az ünnepély kora reggel a püspök fogadásával kezdődött, a ki káptalana kíséretében a reggeli 6 órai vonattal érkezett Bártfára, hol az előkelelések s nagy közönség lelkes éljenése mellett *Rhody Alajos* polgármester üdvözölte a város közönsége nevében a püspököt a ki a beszédre válaszolva, megköszönte a szívélyes ovációt. Az államasról a parochiára hosszú kocsisorban vonult fel az üdvözölő közönség. A róm. kath. templomnál *Korányi Antal* prépost-plébános; a gör. kath. paplaknál *Gojdics János* ker. esperes fogadták. Valamivel 10 óra után történt a templom megáldása ünnepélyes szent-misével. A megáldás után a püspök orosz és magyar nyelven hatásos beszédet mondott, melyben a híveket igazi tettekben nyilvánuló vallásosságra és hazafiságra buzdította. A szentmise alatt a kispapok-

ból és gimnáziumi tanulókból álló székesegyházi kar énekelt. Ezután a paplakban a küldöttségeket fogadta ő excelenziája Eléje járultak a r. k. klérus, az ág. h. ev. egyházak előljárói. Az állami és megyei tisztviselők az alispán vezetése alatt, az áll. el. isk. tanítói kar, a g. k. papság, g. k. tanítók, g. k. papnék és leányok, a bártfai g. k. hitközség s a templomépítő-bizottság. Délután díszbéd volt a városi nagyteremben. A díszbédén az első felköszöntőt dr. *Vályi püspök* v. b. t. t. mondotta a pápára és Ő Felségére; majd utána *Tahy József* alispán lelkes hangon tartott felköszöntőjében a vendégül látott püspököt éltette. Nagyon sok szép beszéd hangzott még el a díszbédén. Dr. *Vályi János* püspök a d. u. 6 órai vonattal utazott vissza székhelyére.

\* **Kereskedelmi szaktanfolyam-megnyitás.** Az eperjesi kereskedelmi szaktanfolyam, a helybeli kereskedelmi egyesület dicséretet érdemlő kezdeményezésére, dr. *Bárdossy Jenő* főispán meleg érdeklődése s intézeteink s hatóságaink támogatása alapján okt. 18-ikán tényleg megnyílik. Jelentkezett 33 kereskedő-segéd, a kiknek összesen heti 8 órában, *Párkányi Gyula* vezetése alatt dr. *Flórián Károly*, *Jakobei Dezső*, dr. *Wallentinyi Samu*, *Dresdner Ármin* és *Vogel Béla* fogják az egyes szaktárgyakat előadni. A kereskedelmi minisztériumtól a támogatás iránti kérelemre nézve válasz ugyan nem jött, de főispánunk buzgó érdeklődése remélni engedi, hogy kedvező elintéztet nyer a felvetett derék eszme e részről is.

\* **Tornászok versenye.** A Budapesti III. ker. és az Eperjesi Torna- és Vívőegyesület október 11-iki őszi versenyének győztesei a következők voltak: I. 100 m-es síkfutás (egyl. zárt): 1. *Richnavszky*, 2. *Hajdú*, 3. *Kovács*. II. *Díszkosztetés*: 1. *Znakovszky*, 2. *Weichhart*, 3. *Ruda* (Bp.), 4. *Paulin* (Bp.). III. *Hármasugrás*: 1. *Kovács*, 2. *Znakovszky*, 3. *Weichhart*. IV. *Gerelydobás*: 1. *Znakovszky*, 2. *Paulin* (Bp.), 3. *Krizs*. V. 804.5 m-es síkfutás: 1. *Richnavszky*, 2. *Bruger*, 3. *Hönich* (Bp.). *Football*: 0:5 a budapestiek javára.

\* **Királydobálás a kuglizóban.** Az Eperjesi Kuglizótársaság a múlt héten tartotta meg az úgynevezett királydobálást. «Király» ilyenkor az lesz, a ki a legtöbbet dob. Ez alkalommal összesen 3560 dobás történt. «Király» lett *Faltin Géza*, a társaság egyik legjobb dobója, ki a királydobálásnál szokásos illusztrált játszmanál a legnagyobb számot: 100-at érte el, míg tavaly a legjobb dobó 91-et, a két év előtti pedig 94-et dobott. Második, legjobb dobó *Luchs Robert* volt. A «király» nyerte a legnagyobb díjat: 50 kor. értékű emlékérmét díszes foglalatban. A «király»-on és *Luchs Róberten* kívül nagyobb díjakat nyertek még: *Bretz Sándor*, *Osvald Károly*, *Gregor Endre*, dr. *Liska Mihály*, *Verbovszky József*, báró *Wardener Arthur*, *Klein Béla*, *Kovács Sándor*, *Libay László* stb. A dobálás befejezése és a díjak kiosztása után *Gregor Endre* a díjazottak csoportjáról sikerült fényképfelvételt készített magnézium-világítás mellett; ezután következett a társasvacsora, melyen *Szmligovics Szilárd*, a társaság elnöke szép felköszöntőt mondott az új «király»-ra: *Faltin Géza*, ki erre viszont a társaság elnökét és tagjait éltette. Ezenkívül még többen mondtak szép pohárköszöntőket s a társaság *Farkas Sándor* zenekarának víg nótái mellett a késő éjjeli órákig együtt maradt. *Faltin Géza*ban az u. n. «király-lánc» a 19 ik tagot kapta s jövőre immár 20 éve lesz, hogy a kuglizótársaság fennáll.

\* **Táncvizsga.** Az Angolkisasszonyok eperjesi intézetében október 11-ikén lett megtartva a belső-növendékek táncvizsgája nagyszámú meghívott közönség jelenlétében. A vizsga első részeként a következő tánczokat mutatták be a növendék: *Entrée à la Polonoise*. Gyakorlatok, *Körmagyar*, *Keringő*, *Csárdás*, *Francia-négyes*, *Pas de patineurs*, *Polka française*, *Quadrille noblesse*, *Washington*. A rövid szünet alatt az Angolkisasszonyok — élükön *Goldschmidt Maria* főnök-nővel — a legszeretreméltóbb módon frissítőkkel kedveskedtek a közönségnek. Szünet után a növendékek egy része a rögtönzött színpadon a «Rege a tündérvilágból» című alkalmi darabot mutatták be. Ezután a következő tánczok bemutatása került sorra: *Les Lanciers*, *Kreuz-polka* *Amerikai keringő*, *Pas de quatre*, *Boston*, *Graziana*, *Skót-tánc*, *Francia-négyes*, *Mazurka*, *Palotás*. A szabatosan lejtett tánczokat nagy érdeklődéssel nézte végig a közönség, szintúgy az alkalmi darabot is s lelkes tapsokkal jutalmazta a közreműködött növendékeket. Méltán sorakozik e táncvizsga az előbbi évek sikeréhez, — valóban örömeire a szülőknék s dicséretére az Angolkisasszonyok intézetének.

\* **Az eperjesi sikkasztó elfogatása.** *Margócsy Gyula* adótisztet, a ki büntársával *Kiss Győző* eperjesi adóhivatali tiszttel együtt mintegy 7000 korona erejéig sikkasztást és csalást követett el, október hó 14-ikén Budapesten *Saly Győző* városi tanácsnok s jelenleg

Külön is kiemelendők első sorban: *Bátosi, Papir és Pápay*. Az első a színészt, a második a bárót s a harmadik Szatint adta. Bátosi régi jó erő. Papir pedig fejlődésben levő, izmos tehetség, amelyhez lelkiismeretes ambíció járul; előtte még fényes jövő áll; Pápay új tag és mostani fellépése után várakozással nézünk működése elé Tetszett *Tábori* (a sapkakészítő), *Ferencziné, Kornai és Garai*, a ki a harmadik felvonás végét drámai erővel játszotta meg. A szereplőket többször — nyílt színen is — megtapsolták.

*Vasárnap* a közönség gyér érdeklődése mellett Tóth Ede eredeti népszínműve «A toloncz» került színpadra. Az előadásban a társulatnak majdnem minden tagja részt vett. Az előadás közepes volt.

*Hetfőn* zónaelőadásban Ordonneau közkedveltségű operettjét «A baba»-t adták. A valóban jól sikerült előadást meglehetősen sokan nézték végig. Igen helyes «baba» volt *Kornai Margit*, kit valóban kedves alakításáért és kellemes énekeért sokszor megtapsoltak. *Reviczky Rózsai* jó Lancelot volt. Tetszetek még ezenkívül *Ferenczy József* (Makszimin atya), *Szentes János* (Loremois), *Papir Sándor* (La Chanterelle) és *Szabó Mari* (Hilariusné)

*Kedden* érthetetlenül csekély számú közönség előtt másodszer ment «Az éjjeli menhely». Az előadás ma is jó volt. Csupán néhány szerep nem került jó kezekbe. Így *Luka* szerepét *Arnold Antal* teljesen eljettette. És *Szentes János* alakításával (a korcsmáros) sem voltunk megelégedve.

*Szerdán* a «Gésák»-at elevenítették fel, igen gyenge előadásban. Mímóza szerepében a társulat tagjai közül csakis *Kornait* akartuk volna látni. Ez *Sziklai Blankának* éppen nem vág szerepkörébe. *Szentes Vuncsijánál* és *Tábori Emil* Imári Márkijánál már mi itt is láttunk jobb alakításokat. Közönség gyéren volt.

*Csütörtökön* ismeretlen szerzőnek ismeretlen remekművét adták: «A járvány» című vígjátékot, melynek szerzője dr. Schweitzer. A közönség már annyira kívánta a vígjátékot, vagy bohózatot, hogy még ez a darab is vonzott. Félíg telt ház volt. A darab semmit sem ér, de az előadás jó volt. *F. Lányi Irmát* (Mina) és *Bátosi Endrét* (Romberg őrnagy) nem is kell külön megdicsérnünk. Ők mindig buzgón és lelkiismeretesen játszanak. Igen kedves volt *Garai Illus* (Erna). Jó alakítást nyújtott *Szentes János* (Sturvit) és *Papir Sándor* (Görlitzer, tőzsde-alkúsz). Pompás hadapród volt *Pápay* és helyre egy hadnagy *Nagy Sándor*. A darabban *Reviczky Rózsának* is volt egy kis szerepe, de ő meg ezzel a kis szereppel is a lehető legellenségebb lábon állott.

*Pénteken* félhelyárrakkal adták «A drótostót»-ot, ez alkalommal már negyedszer és reméljük, hogy utoljára.

*Szombat*on a szerző: *Siebenburger Károly* jelenlétében «Bottyán generális» cz. történelmi színmű került előadásra, itt másodszer. Az előadásról legközelebb szólnunk.

## HIREK.

\* **Deák Ferencz emlékezete.** Deák Ferencz születésének századik évfordulója alkalmából okt. 17-ikén Eperjesen is ünnepet ültek. Dél előtt 9 órakor ünnepi istentisztelet volt a róm. kath. templomban, melyre Eperjes sz. kir. város mint kegyúr az összes hatóságokat, intézeteket és testületeket meghívta. Dél előtt 10 órakor a Kollégium dísztermében fényes emlék-ünnep folyt le. Ez az ünnep bár iskolai ünnepként volt rendezve, annak dacára a Kollégium kormányzó hatóságán, a tanári karon s az ifjúságon kívül a közönség is szép számban jelent meg. Az ünnepély kiemelkedő pontját dr. E. Nagy Olivér kollégiumi jogakadémiai tanárnak Deák Ferencz korszakalkotó államférfiúi működését méltató ünnepi beszéde volt. Dr. E. Nagy Olivér, koll. jogakadémiankon a magyar közjog és a politika tanszékére újabban megválasztott nyilvános rendes tanár, úgy tartalmilag, mint alakilag magas színvonalon álló s általános nagy figyelmet keltő szónoklatot tartott hazánk ez újkori legnagyobb államférfiának korszakalkotó működéséről. Gazdag elméleti képzettség s publicisztikai készség jellemezte a lendületes szép beszédet, mely minden irányban elismerést keltő mély benyomást tett. Az ünnepély bevezetésül a koll. tanítóképző-intézet ifjúsága Kapy Gyula vezetésével a Himnusz énekelte. Zárópontul a koll. főgimnázium ifjúsága a Szózatot adta elő. Közben Bartos Pál hittanhallgató Tóth Kálmánnak «Deák Ferencz emlékezete» cz. költeményét szavalta el, mély érzéssel s gondos alakítással. Liszkay Miklós jogh. pedig Lampérth Gézának Deák Ferencz születésének századik évfordulójára írt pályadíjnyertes ódáját adta elő hatásosan. Ezt az ódát csak pár nap-előtt jutalmazta a Kisfaludy-Társaság bírálatára Budapest székes-

főváros, száz arannyal. A jeles költő csak nagy szíveségből s az utolsó napokban engedte át a nagyszabású remek ódát az eperjesi jogakadémiai testület elnökségének felkérésére.

\* **Változás a tűzézred parancsnokságában.** A *Budapesti Közlöny* október 14-iki száma közli a királyi Felsőnek elhatározását, melylyel lovag *Wildmoser Frigyes* ezredes, a 18. sz. hadosztály tűzézred parancsnoka, hasonló minőségben a Ferencz Ferdinánd 6. sz. hadtest-tűzézredhez áthelyeztetett. Sajnálatos veszteségül tudomásul lovag Wildmosernek városunkból való távozását, mert tudjuk, hogy ő benne a polgárság és katonaság közötti jóviszonynak mindig odaadó támogatóját veszítjük el. De másfelől csak gratulálhatunk, mert jól tudjuk, hogy a hadtest-tűzézred parancsnokságához való áthelyezés — előléptetés. A távozó ezredes utóda itteni állásában *Eckensberger Ferdinand* lesz, ki eddig a lovag Kropatschek nevével viselő 4. sz. hadtest-tűzézredben volt alezredes.

\* **A legfelsőbb megelégedés** tudulását rendelte el a király *Werle Richard*, báró Kray 67. sz. gyalogezredbeli századosnak kiválóan buzgó és sikeres csapatvezetői elismeréséül.

\* **A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet igazgatóválasztmányi ülése.** Az október 14-iki gyűlésen, melyet a választmány özv. *Szenássy Sándorné* elnöklése alatt tartott meg, *Kubinyi Aurél* jogtanácsos bejelentette, hogy a dr. *Horváth Ödön* távozásával megüresedett titkári állás teendőinek ellátására dr. *Flórián Károly* jogakadémiai tanárt kérte fel. A választmány ezután fájó szívvel vett tudomást aranyívű elnökének *Kubinyi Albertnének* gyászos elhunytáról és fájdalmát jegyzőkönyvileg is megörökítette. Elrendelte egyúttal, hogy a közgyűlés alkalmával a titkár a nagy veszteségről megfelelően megemlékezzék. Tudomásul vette a választmány *Kubinyi Albert* 200 koronás nemeslelkű alapítványát is, melyért hálás köszönetét fejezte ki. Ugyancsak ez a választmányi gyűlés foglalkozott dr. *Krayszell Aurélné*, dr. *Horváth Ödönné*, és dr. *Horváth Ödön* átiratával, mely szerint, Budapestre távozáván, az egyesület kötelekében viselt állásokról lemondanak. Dr. *Horváth Ödönnek* hervadhatatlan érdemeit az egyesület körül, kiemelni külön nem szükséges, mindnyájan tudjuk, hogy távozása pótolhatatlan veszteség. Dr. *Krayszell Aurélné*nek, mint az egyesület alelnökének szintén sokat köszönhetünk és azt is tudjuk, hogy dr. *Horváth Ödönné*ben az igazgatóválasztmány legbuzgóbb tagját veszítette el; dr. *Krayszell Aurélné* és dr. *Horváth Ödönné* egyúttal tudatják, hogy 200—200 koronával az egyesület alapító-tagjai közé lépnek, a mit a választmány lelkes örömmel vett tudomásul. Az igazgatóválasztmány ezután elintézt néhány folyó ügyet és felkérte húsz hölgy tagját a szokásos gyűlések megejtésére. Elhatározta egyúttal azt, hogy ez évi közgyűlést november végével tartja meg és ezen tölti be a megüresedett elnöki, aieknöki és titkári állásokat.

\* **Felhívás.** Az *Aulinger—Nizsalkovits-fele alapítvány kamatai* f. évi december folyamán ismét kiosztás alá kerülnek. A kamatok elnyeréséért folyamodhatnak: a) a kassai posta- és távirdaigazgatóság kerületében alkalmazva volt postamestereknek hátrahagyott szegénysorsú özvegyei és árvái; b) az elemi csapás által sújtott postamesterek. Folyamodni szándékozók bélyegtelen kérvényeiket a kassai posta- és távirdaigazgatósághoz november 20-ikáig küldjék be.

\* **A bártfai gör. kath. új templom felszentelési ünnepélye.** Vasárnap szentelték fel a bártfai gör. kath. új templomot. Közadakozásból épült és a legmagasabb trónról az egyszerű földművesig egyesültek, hogy meglegyen. Gróf Andrassy Dénes 12,000 koronával járult hozzá. A felavatásra a város ünnepi dísz öltött. Távoli vidékekről zarándokolt ide a hívők serege és papsága és hogy az ünnepély mennél magasabb és maradandóbb emlékü legyen, eljött dr. *Vályi János* v. b. t. t. eperjesi gör. szert. róm. kath. megyés-püspök s ő avatta fel a hívő lelkek nagyobb épülésére. Az ünnepély kora reggel a püspök fogadásával kezdődött, a ki káptalana kíséretében a reggeli 6 órai vonattal érkezett Bártfára, hol az előkelőségek s nagy közönség lelkes éljenése mellett Rhody Alajos polgármester üdvözölte a város közönsége nevében a püspököt a ki a beszédre válaszolván, megköszönte a szívélyes ovációt. Az államásról a parochiára hosszú kocsisorban vonult fel az üdvözölő közönség. A róm. kath. templomnál Korányi Antal prépost-plébános; a gör. kath. paplaknál Gojács János ker. esperes fogadták. Valamivel 10 óra után történt a templom megáldása ünnepélyes szent-misével. A megáldás után a püspök orosz és magyar nyelven hatásos beszédet mondott, melyben a híveket igazi tettekben nyilvánuló vallásosságra és hazafiságra buzdította. A szentmise alatt a kispapok-

ból és gimnáziumi tanulókból álló székesegyházi kar énekelte. Ezután a paplakban a küldöttségeket fogadta ő excellenciája. Eléje járultak a r. k. klérus, az ág. h. ev. egyházak előjárói. Az állami és megyei tisztviselők az alispán vezetése alatt, az áll. el. isk. tanítói kar, a g. k. papság, g. k. tanítók, g. k. papnék és leányok, a bártfai g. k. hitközség s a templomépítő-bizottság. Délután díszbéd volt a városi nagyteremben. A díszbédén az első felköszöntőt dr. Vályi püspök v. b. t. t. mondotta a pápára és Ő Felségére; majd utána Tahy József alispán lelkes hangon tartott felköszöntőjében a vendégül látott püspököt éltette. Nagyon sok szép beszéd hangzott még el a díszbédén. Dr. Vályi János püspök a d. u. 6 órai vonattal utazott vissza székhelyére.

\* **Kereskedelmi szaktanfolyam-megnyitás.** Az eperjesi kereskedelmi szaktanfolyam, a helybeli kereskedelmi egyesület dicséretet érdemlő kezdeményezésére, dr. Bárdossy Jenő főispán meleg érdeklődése s intézeteink s hatóságaink támogatása alapján okt. 18-ikán tényleg megnyílik. Jelentkezett 33 kereskedő-segéd, a kiknek összesen heti 8 órában, Párkányi Gyula vezetése alatt dr. Flórián Károly, Jakobei Dezső, dr. Wallentinyi Samu, Dresdner Ármin és Vogel Béla fogják az egyes szaktárgyakat előadni. A kereskedelmi minisztériumtól a támogatás iránti kérelemre nézve válasz ugyan még nem jött, de főispánunk buzgó érdeklődése remélni engedi, hogy kedvező elintézt nyer a felvetett derék eszme e részről is.

\* **Tornászok versenye.** A Budapesti III. ker. és az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület október 11-iki őszi versenyének győztesei a következők voltak: I. 100 m-es síkfutás (egyl. zárt): 1. Richnavszky, 2. Hajdú, 3. Kovács. II. *Diszkoszvetés*: 1. Znakovszky, 2. Weichhart, 3. Ruda (Bp.). 4. Paulin (Bp.). III. *Hármasugrás*: 1. Kovács, 2. Znakovszky, 3. Weichhart. IV. *Gerelydobás*: 1. Znakovszky, 2. Paulin (Bp.), 3. Krizs. V. 804.5 m-es síkfutás: 1. Richnavszky, 2. Bruger, 3. Hönich (Bp.). Football: 0:5 a budapestiek javára.

\* **Királydobálás a kuglizóban.** Az Eperjesi Kuglizótársaság a múlt héten tartotta meg az úgynevezett királydobálást. «Király» ilyenkor az lesz, a ki a legtöbb dob. Ez alkalommal összesen 3560 dobás történt. «Király» lett *Faltin Géza*, a társaság egyik legjobb dobója, ki a királydobálásnál szokásos illusztrált játszmanál a legnagyobb számot: 100-at érte el, míg tavaly a legjobb dobó 91-et, a két év előtti pedig 94-et dobott. Második, legjobb dobó *Luchs Róbert* volt. A «király» nyerte a legnagyobb díjat: 50 kor. értékű emlékermet díszes foglalatban. A «király»-on és *Luchs Róbert*en kívül nagyobb díjakat nyertek még: *Bretz Sándor*, *Osvald Károly*, *Gregor Endre*, dr. *Liska Mihály*, *Verbovszky József*, báró *Wardener Arthur*, *Klein Béla*, *Kovács Sándor*, *Libay László* stb. A dobálás befejezése és a díjak kiosztása után *Gregor Endre* a díjazottak csoportjáról sikerült fényképfelvételt készített magnézium-világítás mellett; ezután következett a társasvacsora, melyen *Szmoligovics Szilárd*, a társaság elnöke szép felköszöntőt mondott az új «király»-ra: *Faltin Gézára*, ki erre viszont a társaság elnökét és tagjait éltette. Ezenkívül még többen mondtak szép pohárköszöntőket s a társaság *Farkas Sándor* zenekarának víg nótái mellett a késő éjjeli órákig együtt maradt. *Faltin Gézában* az u. n. «király-lánc» a 19 ik tagot kapta s jövőre immár 20 éve lesz, hogy a kuglizótársaság fennáll.

\* **Táncvizsga.** Az Angolkisasszonyok eperjesi intézetében október 11-ikén lett megtartva a belső-növendékek táncvizsgája nagyszámú meghívott közönség jelenlétében. A vizsga első részeként a következő táncokat mutatták be a növendék: *Entrée à la Polonaise*, *Gyakorlatok*, *Körmagyar*, *Keringő*, *Csárdás*, *Francia-négyes*, *Pas de patineurs*, *Polka française*, *Quadrille noblesse*, *Washington*. A rövid szünet alatt az Angolkisasszonyok — élükön *Goldschmidt Maria* főnök-nővel — a legszeretreméltóbb módon frissítőkkel kedveskedtek a közönségnek. Szünet után a növendékek egy része a főgimnázium színpadon a «Rege a tündérvilágból» című alkalmi darabot mutatták be. Ezután a következő táncok bemutatása került sorra: *Les Lanciers*, *Kreuz-polka*, *Amerikai keringő*, *Pas de quatre*, *Boston*, *Graziana*, *Skót-tánc*, *Francia-négyes*, *Mazurka*, *Palotás*. A szabatosan lejtett táncokat nagy érdeklődéssel nézte végig a közönség, szintúgy az alkalmi darabot is s lelkes tapsokkal jutalmazta a közreműködött növendékeket. Méltán sorakozik e táncvizsga az előbbi évek sikeréhez, — valóban örömkre a szülőknék s dicséretére az Angolkisasszonyok intézetének.

\* **Az eperjesi sikkasztó elfogatása.** *Margócsy Gyula* adótisztet, a ki büntetésével Kiss Győző eperjesi adóhivatali tisztel együtt mintegy 7000 korona erejéig sikkasztást és csalást követett el, október hó 14-ikén Budapesten Saly Győző városi tanácsnok s jelenleg

együttal h.-rendőrkapitány, elfogta. Az egyik bűnös, Kiss Győző, leszámolt magával a sikkasztás napfényre derültek; sajnos azonban, előbb áldozatul kellett esnie egy hivatását odaadással betöltő derék köztisztviselőnek, dr. Stephány Nándor rendőrkapitánynak, a ki ez évi október 2-ikán Kiss Győzőt a pénzügyi igazgató hivatalos helyiségében letartóztatni akarta. A másik bűnös, Margócsy Gyula ugyanakkor eltűnt Eperjesről s október 12-ikéig semmi nyoma sem volt menekülése útjának. Ma már a börtönben várja méltó büntetését az elkövetett csalás, sikkasztás és közokirathamítás büntetése miatt. Elfogatásának érdeme, szemben néhány fővárosi lap téves és a fővárosi rendőrség éberségét dicsérettel közleményeivel, kizárólag Saly Győző városi tanácsnoké, a kinek rendkívüli rendőri éleslátása ebben az esetben is meglepően bebizonyosodott Okmányok alapján volt alkalmunk meggyőződni róla, hogy az elfogatás helyesen kieszelt terve egyedül tőle ered s a budapesti rendőrség miatt — ki tudja meddig — nyugodtan élvezhette volna még a szabadságot Margócsy Gyula. Saly Győző mindjárt Margócsy szökése után nyomozni kezdett az iránt, vajjon mivel volt a megszökött sikkasztó bizalmasabb viszonyban. Kiderítette, hogy a Grasgrün-féle vendéglőben egy Cs. Juliska nevű pinczérnővel volt közelebbi ismeretségben. Ez a pinczérnő a sikkasztás felfedezése után pár nap mulva eltávozott Eperjesről Kassára. A rendőrség meghagyta a vendéglő tulajdonosának, hogy a leány címére érkező leveleket adja át a rendőrségnek. Október 12-ikén csakugyan érkezett is egy zárt-levelezőlap Budapestről, a melyben Margócsy Gyula a nevezett pinczérnőt arra kéri, hogy szerdán utazzék Budapestre, hol a pályaudvaron ő már várni fogja. Ez áruló levél folytán az itteni rendőrség, hogy a megszökött sikkasztót törbecsalja, a *Budapesti Hírlap* október 14-iki számában a következő kishirdetést tette közzé: „Édes Bubikám! Leveled szerint szerdán megyek, nagyon félek, itt mindenfélét beszélnek rád, vigyázz magadra, ma fölmondtam. Csókollak: Bubid.” Eleinte rendőrségünknek az volt a terve, hogy a pinczérnőt előállíttatja s az ő közreműködésével kísérik meg a budapesti pályaudvaron a sikkasztó elfogatását. Erről a tervről azonban le kellett mondani, mert az időközben Kassáról is eltávozott pinczérnőt már nem volt idő felkutatni. Így tehát október 13-ikán Saly Győző h.-rendőrkapitány Budapestre utazott s a legkövetkezőbb előkészületek után szerdán este két detektiv kíséretében a keleti pályaudvarban készenléte helyezkedett. Még arról is gondoskodott, hogy a mennyiben a nagy tömegben a sikkasztót, vagy a levele szerinti esetleges megbízottat fel nem ismerhetné, egy e célra alkalmas lefátyolozott nő — mintha Kassa felől érkezne — nevén szólítsa a szerelmes-levél íróját. Erre azonban nem került a sor. A kassai vonat beérkezése előtt tíz percczel már élénk forgalom volt a pályaudvar érkezési oldalának aulájában; de a kéznél levő fénykép több várakozóra is ráillett. Egyik azonban feltűnő óvatossággal hajlított fel a felöltője gallérját s észrevehetően izgatottan tekintgetett jobbra is, balra is. Helyettes-rendőrkapitányunk észrevétlenül mögéje lépett s nevén szólította. Margócsy ösztönszerűleg hátrafordult s erre természetesen a detektivek rögtön lefogták. Ellentállás nélkül megadta magát. Saly h.-rendőrkapitányt, daczára maszkjának, felismerte s kérte, hogy erősze alkalmazása nélkül vigyék el. Először is Vig-utca 6. szám alatti lakására hajtottak, hol Geiringer Gyula álnév alatt volt bejelentve s egy óránál lakott hónapos-szobában. Nappal alig mozdult ki. Holmiját s a nála talált 400 kor. készpénzt azonnal lefoglalták, őt magát pedig a rendőrfőkapitányságra vitték, honnan másnap átkísérték az ügyészséghez. Négy börtönőr kíséretében október 16-ikán hozták Eperjesre s a kisállomáson számosan várták a délutáni 5 órai vonatot. A városházától még az nap este átkísérték az ügyészség fogházába. A teljesen megtört, szájalomraméltó elbukott ifjút nagyszámú tömeg kísérte egészen a fogházkapuig. Margócsy Gyula mindjárt letartóztatásakor elmondta szökésének részleteit. Azt állítja, hogy mielőtt Kiss Győzőt a pénzügyigazgató kerestette, azonnal megszökött; tehát még a gyilkosság elkövetése előtt. Rögtön fiakkerbe ült s Kassára ment, a hol estig maradt. Az éjjeli vonattal ment Budapestre s azóta is ott tartózkodott. Rendőrségünk a kassai rendőrséget már kora délután értesítette a szökésről s szinte érthetetlen, hogy már Kassán le nem tartóztatták. A sikkasztásra nézve Margócsy azt vallja, hogy Kiss Győző bujtatta fel őt. A vizsgálat eddigi adatai az ellenkezőt látszanak igazolni.

\* A nők azok, kiknek feladata gondoskodni, hogy a háztartáshoz tartozó dolgok ne hiányozzanak. Egy felette fontos czikk, — melynek megszerzését sokoldalú alkalmazhatóságánál fogva a rosszullét minden nemében, valamint a pipereasztalon egy nő se mulasztja el — a Vértés gyógysz.-féle Sósorszesz.

\* **Reménydús csemete.** Sárpatoki Mihály alsó-makoviczai járásbeli psztrina illetőségű 14 éves sihedert e napokban ítélte el a sátorlajúhelyi bíróság hat havi fogházra, melynek kitöltése után az aszódi javítóintézet veszi a reménydús csemetét gondozása alá. A legényke bűne nem egyéb, mint hogy betört Zemplénben egy templomba. Ez különben nem egyedüli vétke. Kiskorától fogva már többrendbeli lopást követett el s ezekért és csavargásért többször volt már büntetve. Félő, hogy a bűnre született szerencsétlen kamasz majdan egykor még szomorú hírnévre fog vergődni.

\* **Ismét egy betöréses lopás.** Október 13-ikán éjjel egy újabb betöréses lopást követtek el városunkban. A vakmerő éjjeli látogató ez alkalommal Kovács Sándor állatorvos lakásán járt, honnét az állatorvos íróasztaláról ellopott egy duplafedelű ezüst-órát, melynek fedelén szép domborművű lovak voltak ábrázolva és egy zöld színű szivartárczát. Többet nem lophatott el, mert az állatorvos, ki a szomszéd szobában aludt, figyelmes lett a zajra s berohant a szobába. De mielőtt még megragadhatta volna a tolvajt, az kiugorva az ablakon, elmenekült. Alapos a gyanú, hogy a betörő ugyanaz, ki Mittelmann Adolf zálogházát tisztelte meg titokzatos látogatásával. Evvel kapcsolatban megemlítjük, hogy a Mittelmann-féle zálogházból azon alkalommal ellopott 20 darab különféle nickel-órát, 5 darab messzelátót, 5 drb. tajték-szivarszipkát, 5 drb. forgópisztolyt, 4 drb. arany-gyűrűt, 4 drb. ezüst óralánczot, 2 drb. arany karikagyűrűt és 5 drb. tajtékpipát összesen 391 kor. értékben. A nyomozás adatai szerint a betöréses lopást egy körülbelül 20 éves, középtermetű, barnás arcú, bajusz nélküli, tótul beszélő munkás, a ki kopott fekete kabátot, nadrágot és kalapot, valamint cipész- vagy csizmadiaakötényt viselt. Holéte eddig azonban nem volt kipuhatolható.

\* A «Pesti Napló» f. hó 17-iki Deák-száma hű utánzatban mellékletül adja a *Pesti Napló* 1865. április 16-iki számát, a melyben Deák Ferencz történelmi jelentőségű híres *húsvéti czikke* megjelent s melyből csak egyetlen egy példány maradt meg a Nemzeti Múzeumban. A *Pesti Napló* az értékes melléklettel együtt a rendes 10 filléryi árt kapható a dohánytözsdeknben.

\* **Kivándorlási ügynökök.** A brémai Missler-czég valóságos elárasztja városunk s vármegyénk lakosságát a kivándorlásra csábító ajánlataival s furfangos eljárása sok tapasztalatlan embert kerít hálójába, mert a czég szabad-jegyeket küld az embereknek, kik aztán Brémáig eljutnak s ott pénzükből kiszípoloztatnak s világgá mehetnek. Eddig valami 60 ilyen szabad-jegygyel el látott ajánlatot kobozott el a rendőrkapitányság Eperjesen. Mennyi jegy mehetett a vidékre!? Óvjuk — a mennyire lehet — ezt a tapasztalatlan népet, hogy ne ragadjon lépre s hagyjon fel ezzel a kivándorlási mániával, melynek több a hátránya, mint előnye.

Felelős szerkesztő:  
Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:  
Kösch Árpád.

A Szinye-Lipóczi  
Lithion-forrás

# Salvator

kitünő sikerrel használtatik

**vese, húgyhólyag és kösvénybántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.**

**Húgyhajtó hatásu.**

**Vasmentes! Csiramentes!**

**Könnyen emészthető!**

**Első rangu gyógyviz és diatetikus ital.**

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk ...	32 fillér
3/4 " " " " " " " "	40 " "
1 " " " " " " " "	48 " "
Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakban vétetnek vissza:	
1/2 literes palaczk ...	6 fillér
3/4 " " " " " " " "	7 " "
1 " " " " " " " "	8 " "

**Dr. HOLÉNIA GYULA**

**orvos**

\* Rendel d. u. 1-3 óráig. \*

Lakás: Bástya-utca 7.

**Clayton & Shuttleworth**

mezőgazdasági gépgyárak Budapest Váci-körút 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig  
továbbá járgány-cséplőgépek, lóheré-cséplők, tisztító-rostlák, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzék küldésre ingyen és bérmentve kérésre.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

**Hirdetések**

jutányos  
áron  
vétetnek fel  
lapunk  
kiadóhiva-  
talában.

Ár

500

t-ü

Szá  
által me  
novem  
500  
bánapé  
októbe  
Eper

Ab f

Fr

nete

Ausk

Fr



### Csúz, köszvény (rheuma)

szaggatás, derék- és hátfájás, valamint mindennemű izületi bajok ellen legbiztosabb szer a törvényesen védett

HALÁPI-féle

## RESTAURATOR

mely már rövid használat után a fájdalmat nemcsak enyhíti, de sikeresen gyógyítja Számos orvostanár által kipróbálva és ajánlva.

Egy tubus ára 1 kor. 60 fill.

Egyedüli raktár:

„APOSTOL”-gyógyszertár, Budapest, VIII., József-körút 64.

Esztorgomban kapható Rohlitz E. gyógyszerárában.

Éveken át szenvedtem reumatikus bántalmakban. Semmiféle gyógyszer, sem fürdő nem használt. Az **Őn Restaurator-kenőcsének köszönhetem egyedül gyógyulásomat.** Fogadja ezért hálás köszönetemet és abbéli ígéretet, hogy mindenkinek, ki hasonló betegségben szenved, a legmelegebben fogom ajánlani.

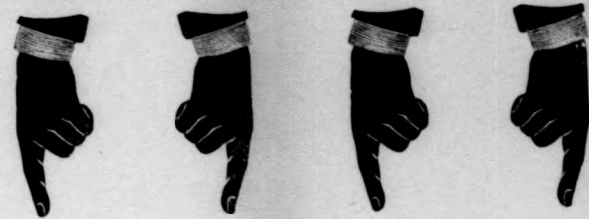
Budapest, 1903. szept. 10.

Munkácsi József  
Hernád-utca 30.

Használat előtt.



Használat után.



## KALAUZA és teljes CZÍMTÁRA

csak **50** fillér!

Postai megrendelésnél 70 fill. küldendő be előzetesen.

Kapható

KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomdájában Eperjesen.



### Árverési hirdetemény.

Abaúj-Tornavármegyében, Jászóújfalú és Hatkőcz községek határaiban fekvő, dr. Semsey Andor tulajdonát képező erdőkből kihasználható 7314 drb megszámozott és lebélyegezett *tölgy törzs* 3996 m.<sup>3</sup> *haszonfára* és 2705 m.<sup>3</sup> *tűzijára* becsült fatömege tővön az erdőben 1903. évi november hó 5-ikén délelőtti 10 órakor a kassai m. kir. járási erdőgondnokság hivatalos helyiségében nyilvános szóbeli versenytárgyaláson el fog adatni.

Kikiáltási ár 42,359 korona, melyen alul ezen fatömeg eladatni fog.

Bánatpénz 4200 korona, melyet minden egyes versenyző, az árverés megkezdése előtt, az árverező bizottságnál letenni köteles.

Utóajánlatok, vagy olyanok, a melyek a kikötött szerződési feltételektől eltérők, figyelembe nem vétetnek.

A tett ajánlatok közül a szabad választási jog az eladónak fentartatik.

A szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatal és a kassai m. kir. járási járási erdőgondnokság hivatalos helyiségeiben, a hol a közelebbi felvilágosítások is nyújthatnak, a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Eperjesen, 1903. évi október hó 5-ikén.

M. kir. állami erdőhivatal.

### Árlejtési hirdetemény.

## 500 méteről bükk-dorongfa, tüzelfa

esetleg más, jöminőségű

szállítása iránt árlejtést hirdetünk.

Szállítási határidő: alulírott igazgatóság által meghatározandó részletekben, 1903. évi november 1-től 1904. évi június 30-ikáig.

500 korona készpénz- vagy értékpapír-bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatok folyó évi október hó 20-ikáig beküldendők.

Eperjes, 1903. évi október hó 7-ikén.

EPERJESI VILLAMVILÁGÍTÁSI ÉS ERŐÁTVITEL  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
igazgatósága.

## Amerika.

Abfahrt von Havre jeden Samstag.  
Fahrkarten durch die

### Französische Linie.

Gute und schnelle Beförderung. Ausgezeichnete Verpflegung incl. Wein und Liqueur. Nähere Auskunft gratis und franco durch die

### Französische Linie

WIEN, IV., Weyringergasse Nr. 8.

### Globus tisztító kivonat

## legjobb fémtisztító szer.

Dobozok 10, 16 és 30 fillér.

Kapható minden üzletben.

Minden kísérlet további használatát biztosítja.

Feltaláló és egyedüli gyáros:

FRITZ SCHULZ jun. Aktiengesellschaft, Eger und Leipzig.

# Keil-lakk

legkitünőbb mázolószerszámok számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára.

Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 45 krajczár.

Keil-féle arany-fénymáz képkeretekhez 20 kr.

Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.

# Delice

Minden hirdetés felesleges,  
a dohányzó egyszer veszi  
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia

## szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mór nál Eperjesen.

Őh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálgás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

### Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17.



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

Kapható:

Eperjesen: Korn Vilmos, Molitorisz István és Barts Emil gyógyszerárakban.

Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

együttal h.-rendőrkapitány, elfogta. Az egyik bűnös, Kiss Győző, leszámolt magával a sikkasztás napfényrederültekor; sajnos azonban, előbb áldozatul kellett esnie egy hivatását odaadással betöltő derék köztisztviselőnek, dr. Stephány Nándor rendőrkapitánynak, a ki ez évi október 2-ikán Kiss Győzöt a pénzügyi igazgató hivatalos helyiségében letartóztatni akarta. A másik bűnös, Margócsy Gyula ugyanakkor eltűnt Eperjesről s október 12-ikéig semmi nyoma sem volt menekülése útjának. Ma már a börtönben várja méltó büntetését az elkövetett csalás, sikkasztás és közokirathamítás büntetéseért. Elfogatásának érdeme, szemben néhány fővárosi lap téves és a fővárosi rendőrség éberségét dicsérő közleményeivel, kizárólag Saly Győző városi tanácsnoké, a kinek rendkívüli rendőri éleslátása ebben az esetben is meglepően bebizonyosodott Okmányok alapján volt alkalmunk meggyőződni róla, hogy az elfogtatás helyesen kiesztelt terve egyedül tőle ered s a budapesti rendőrség miatt — ki tudja meddig — nyugodtan élvezhette volna még a szabadságot Margócsy Gyula. Saly Győző mindjárt Margócsy szökése után nyomozni kezdett az iránt vajjon mivel volt a megszökött sikkasztó bizalmasabb viszonyban. Kiderítette, hogy a Grasgrün-féle vendéglőben egy Cs. Juliska nevű pinczérnővel volt közelebbi ismeretségben. Ez a pinczérnő a sikkasztás felfedezése után pár nap mulva eltávozott Eperjesről Kassára. A rendőrség meghagyta a vendéglő tulajdonosának, hogy a leány címére érkező leveleket adja át a rendőrségnek. Október 12-ikén csakugyan érkezett is egy zárt-levelezőlap Budapestről, a melyben Margócsy Gyula a nevezett pinczérnőt arra kéri, hogy szerdán utazzék Budapestre, hol a pályaudvaron ő már várni fogja. Ez áruló levél folytán az itteni rendőrség, hogy a megszökött sikkasztót törbeccsalja, a *Budapesti Hírlap* október 14-iki számában a következő kishirdetést tette közzé: «Édes Bubikám! Leveled szerint szerdán megyek, nagyon félek, itt mindenfélét beszélnek rád, vigyázz magadra, ma fölmondtam. Csókollak: Bubid.» Eleinte rendőrségünknek az volt a terve, hogy a pinczérnőt előállíttatja s az ő közreműködésével kísérel meg a budapesti pályaudvaron a sikkasztó elfogatását. Erről a tervről azonban le kellett mondani, mert az időközben Kassáról is eltávozott pinczérnőt már nem volt idő felkutatni. Így tehát október 13-ikán Saly Győző h.-rendőrkapitány Budapestre utazott s a legkövetkezőbb előkészületek után szerdán este két detektiv kíséretében a keleti pályaudvarban készenléte helyezkedett. Még arról is gondoskodott, hogy a mennyiben a nagy tömegben a sikkasztót, vagy a levele szerinti esetleges megbízottat fel nem ismerhetné, egy e célra alkalmas lefátyolozott nő — mintha Kassa felől érkezne — nevén szólítsa a szerelmes-levél íróját. Erre azonban nem került a sor. A kassai vonat beérkezte előtt tíz percczel már élénk forgalom volt a pályaudvar érkezési oldalának aulájában; de a kéznél levő fénykép több várakozóra is ráillett. Egyik azonban feltűnő óvatossággal hajlította fel a felöltője gallérját s észrevehetően izgottan tekintgetett jobbra is, balra is. Helyettes-rendőrkapitányunk észrevétlenül mögéje lépett s nevén szólította. Margócsy ösztönszerűleg hátrafordult s erre természetesen a detektivek rögtön lefogták. Ellentállás nélkül megadta magát. Saly h.-rendőrkapitányt, daczára maszkiájának, felismerte s kérte, hogy erőszak alkalmazása nélkül vigyék el. Először is Vig-utca 6. szám alatti lakására hajtottak, hol Geiringer Gyula álnév alatt volt bejelentve s egy óránál lakott hónapos-szobában. Nappal alig mozdult ki. Holmiját s a nála talált 400 kor. készpénzt azonnal lefoglalták, őt magát pedig a rendőrfőkapitányságra vitték, honnan másnap átkisérték az ügyészséghez. Négy börtönőr kíséretében október 16-ikán hozták Eperjesre s a kisállomáson számosan várták a délutáni 5 órai vonatot. A varosházától még az nap este átkisérték az ügyészség fogházába. A teljesen megtört, szájalomraméltó elbukott ifjút nagyszámú tömeg kísérte egészen a fogházkapuig. Margócsy Gyula mindjárt letartóztatásakor elmondta szökésének részleteit. Azt állítja, hogy mihelyt Kiss Győzöt a pénzügyigazgató kerestette, azonnal megszökött; tehát még a gyilkosság elkövetése előtt. Rögtön fiakkerbe ült s Kassára ment, a hol estig maradt. Az éjjeli vonattal ment Budapestre s azóta is ott tartózkodott. Rendőrségünk a kassai rendőrséget már kora délután értesítette a szökésről s szinte érthetetlen, hogy már Kassán le nem tartóztatták. A sikkasztásra nézve Margócsy azt vallja, hogy Kiss Győző bujtatta fel őt. A vizsgálat eddigi adatai az ellenkezőt látszanak igazolni.

\* A nők azok, kiknek feladata gondoskodni, hogy a háztartáshoz tartozó dolgok ne hiányozzanak. Egy felette fontos cikk, — melynek megszerzését sokoldalú alkalmazhatóságánál fogva a rosszullet minden nemében, valamint a pipereasztalon egy nő se mulasztja el — a Vértes gyógysz.-féle Sósorszesz.

\* Reménydús csemete. Sárpataki Mihály alsó-makoviczai járásbeli psztrinaí illetőségű 14 éves sihedert e napokban ítélte el a sátoralajúhelyi bíróság hat havi fogházra, melynek kitöltése után az aszódi javítóintézet veszi a reménydús csemetét gondozása alá. A legényke bűne nem egyéb, mint hogy betört Zempléneben egy templomba. Ez különben nem egyedüli vétke. Kiskorától fogva már többrendbeli lopást követett el s ezekért és csavargásért többször volt már büntetve. Félő, hogy a bűne született szerencsétlen kamasz majdan egykor még szomorú hírnévre fog vergődni.

\* Ismét egy betöréses lopás. Október 13-ikán éjjel egy újabb betöréses lopást követtek el városunkban. A vakmerő éjjeli látogató ez alkalommal Kovács Sándor állatorvos lakásán járt, honnét az állatorvos íróasztaláról ellopott egy duplafedelű ezüst-órát, melynek fedelén szép domborművű lovak voltak ábrázolva és egy zöld színű szivartárczát. Többet nem lophatott el, mert az állatorvos, ki a szomszéd szobában aludt, figyelmes lett a zajra s berohant a szobába. De mielőtt még megragadhatta volna a tolvajt, az kiugorva az ablakon, elmenekült. Alapos a gyanú, hogy a betörő ugyanaz, ki Mittelmann Adolf zálogházát tisztelte meg titokzatos látogatásával. Evvel kapcsolatban megemlítjük, hogy a Mittelmann-féle zálogházból azon alkalommal ellopott 20 darab különféle nickel-órát, 5 darab messzelátót, 5 drb. tájték-szivarszipkát, 5 drb. forgópisztolyt, 4 drb. arany-gyűrűt, 4 drb. ezüst óralánczot, 2 drb. arany karikagyűrűt és 5 drb. tájtékpipát összesen 391 kor. értékben. A nyomozás adatai szerint a betöréses lopást egy körülbelül 20 éves, középtermetű, barnás arcú, bajusz nélküli, tútol beszélő munkás, a ki kopott fekete kabátot, nadrágot és kalapot, valamint cipész- vagy csizmadiakötényt viselt. Holléte eddig azonban nem volt kipuhatolható.

\* A «Pesti Napló» f. hó 17-iki Deák-száma hú utáztatban mellékletül adja a *Pesti Napló* 1865. április 16-iki számát, a melyben Deák Ferencz történelmi jelentőségű híres *húsvéti cikke* megjelent s melyből csak egyetlen egy példány maradt meg a Nemzeti Múzeumban. A *Pesti Napló* az értékes melléklettel együtt a rendes 10 fillérenyi árt kapható a dohánytözsédekben.

\* Kivándorlási ügynökök. A brémai Missler-czég valóságos elárasztja városunk s vármegyénk lakosságát a kivándorlásra csábító ajánlataival s furfangos eljárása sok tapasztalatlan embert kerít hálójába, mert a cég szabad-jegyeket küld az embereknek, kik aztán Brémaig eljutnak s ott pénzükből kiszípoloztatnak s világgá mehetnek. Eddig valami 60 ilyen szabad-jegygyel el látott ajánlatot kobozott el a rendőrfőkapitányság Eperjesen. Mennyi jegy mehetett a vidékre!? Óvjuk — a mennyire lehet — ezt a tapasztalatlan népet, hogy ne ragadjon lépse s hagyjon fel ezzel a kivándorlási mániával, melynek több a hátránya, mint előnye.

Felelős szerkesztő:  
Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:  
Kösch Árpád.



A Szinye-Lipóczi  
Lithion-forrás

# Salvator

kitünő sikerrel használtatik

**vese, húgyhólyag és köszvénybántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.**

**Húgyhajtó hatásu.**

**Vasmentes! Csiramentes!**

**Könnyen emészthető!**

**Első rangu gyógyviz és diaetikus ital.**

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban

**A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.**

**Eladási árak Eperjesen:**

1/2 literes palaczk ...	32 fillér
3/4 " " " " " " " "	40 " "
1/1 " " " " " " " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakban vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk ...	6 fillér
3/4 " " " " " " " "	7 " "
1/1 " " " " " " " "	8 " "

## Dr. HOLÉLIA GYULA

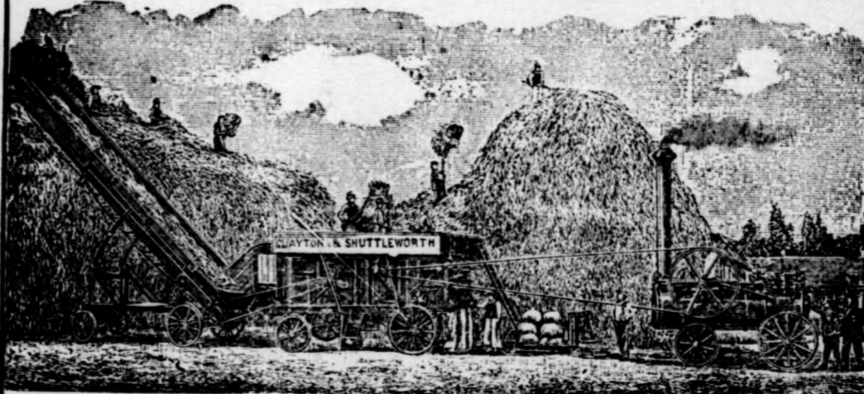
ORVOS

\* Rendel d. u. 1-3 óráig. \*

Lakás: Bástyá-utca 7.

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig  
továbbá járgány-cséplőgépek, löheré-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzék kint  
natra ingyen és bérmentve  
küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb  
locomobil- és cséplőgép-gyára.

## Hirdetések

jutányos  
áron  
vétetnek fel  
lapunk  
kiadóhiva-  
talában.



### Csúz, köszvény (rheuma)

szaggatás, derék- és hátfajás, valamint mindennemű izületi bajok ellen legbiztosabb szer a törvényesen védett

HALÁPI-féle

## RESTAURATOR

mely már rövid használat után a fájdalmat nemcsak enyhíti, de sikeresen gyógyítja Számos orvostanár által kipróbálva és ajánlva.

Egy tubus ára 1 kor. 60 fill.

Egyedüli raktár:

„APOSTOL”-gyógyszertár, Budapest, VIII., József-körút 64.

Esztorgomban kapható Rohlitz E. gyógyszerárában.

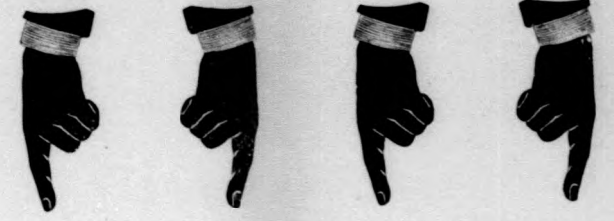
Éveken át szenvedtem rheumatikus bántalmakban. Semmiféle gyógyszer, sem fürdő nem használt. Az Ön Restaurator-kenőcsének köszönhetem egyedül gyógyulásomat. Fogadja ezért hálás köszönetemet és abbéli ígéretet, hogy mindenkinek, ki hasonló betegségben szenved, a legmelegebben fogom ajánlani. Munkácsy József, Budapest, 1903. szept. 10. Hernád-utca 30.



Használat előtt.



Használat után.



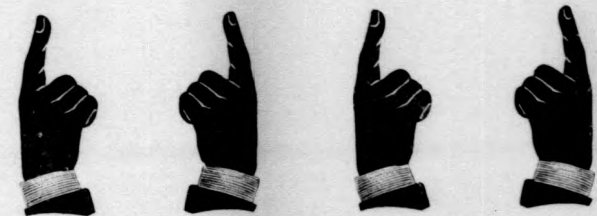
## KALAUZA és CZÍMTÁRA

csak 50 fillér!

Postai megrendelésnél 70 fill. küldendő be előzetesen.

Kapható

KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomdájában Eperjesen.



### Árverési hirdetmény.

Abaúj-Tornavármegyében, Jászóújfalu és Hatkócz községek határaiban fekvő, dr. Semsey Andor tulajdonát képező erdőkből kihasználható 7314 drb megszámozott és lebélyegezett tölgy törzs 3996 m.<sup>3</sup> hasznofára és 2705 m.<sup>3</sup> tűzifára becsült fatömege tővön az erdőben 1903. évi november hó 5-ikén délelőtti 10 órakor a kassai m. kir. járási erdőgondnokság hivatalos helyiségében nyilvános szóbeli versenytárgyaláson el fog adatni.

Kikiáltási ár 42,359 korona, melyen alul ezen fatömeg eladatni fog.

Bánatpénz 4200 korona, melyet minden egyes versenyző, az árverés megkezdése előtt, az árverező bizottságnál letenni köteles.

Utóajánlatok, vagy olyanok, a melyek a kikötött szerződési feltételektől eltérők, figyelembe nem vétetnek.

A tett ajánlatok közül a szabad választási jog az eladónak fentartatik.

A szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatal és a kassai m. kir. járási erdőgondnokság hivatalos helyiségeiben, a hol a közelebbi felvilágosítások is nyújthatnak, a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Eperjesen, 1903. évi október hó 5-ikén.

M. kir. állami erdőhivatal.

### Árlejtési hirdetmény.

## 500 méteről bükk-dorongfa, tüzelőfa

esetleg más, jóminőségű

szállítása iránt árlejtést hirdetünk.

Szállítási határidő: alulírott igazgatóság által meghatározandó részletekben, 1903. évi november 1-től 1904. évi június 30-ikáig.

500 korona készpénz- vagy értékpapír-bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatok folyó évi október hó 20-ikáig beküldendők.

Eperjes, 1903. évi október hó 7-ikén.

EPERJESI VILLAMVILÁGÍTÁSI ÉS ERŐÁTVITEL RÉSZVÉNYTÁRSASÁG igazgatósága.

## Amerika.

Abfahrt von Havre jeden Samstag. Fahrkarten durch die

### Französische Linie.

Gute und schnelle Beförderung. Ausgezeichnete Verpflegung incl. Wein und Liqueur. Nähere Auskunft gratis und franco durch die

### Französische Linie

WIEN, IV., Weyringergasse Nr. 8.

### Globus tisztító kivonat

### legjobb fémtisztító szer

Dobozok 10, 16 és 30 fillér.

Kapható minden üzletben.

Minden kísérlet további használatát biztosítja.

Feltaláló és egyedüli gyáros:

FRITZ SCHULZ jun. Aktiengesellschaft, Eger und Leipzig.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázolószert puha padlók számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény-padló számára.

Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 45 krajczár.

Keil-féle arany-fénymáz képkeretekhez 20 kr.

Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Gallotsik J. Vilmos cégnél Eperjesen.

## Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia

## szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mór nál Eperjesen.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálgás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!

### Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható:

Eperjesen: Korn Vilmos, Molitorisz István és Barts Emil gyógyszerárakban.

Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.



Megfojt ez az átkozott köhögés!



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

# URANOS-KÉK

ruhamosáshoz  
a legjobb kékítőszert!

Törvényesen védve.

Mosóintézetekben, háztartásokban a legkedveltebb rubakéítő

**Olcsó és felülmúlhatlan!**

Kis üveg 24 fillér, tiszteri mosáshoz elegendő. —  
1 nagy üveg 160 kor. — 1/2 üveg 1 kor.

**|| Kapható mindenütt. ||**

Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói:

HOCHSINGER TESTVÉREK

VEGYÉSZETI GYÁRA

BUDAPEST, VI. Rózsa-utca 85.

## Czigelkai Lajos- és István-forrás

kapható  
**Holénia Béla**  
üzletében  
Eperjesen.



F E R E N C Z

pálinka (sósorszesz)  
**Vértesszőlős** gyógyszerész-féle,

használatban a leghatásosabb. Feltétlen tisztasága következtében úgy külső, mint belső használatra mindenekelőtt legjobban alkalmas, különösen is a most annyira kedvelt györomódszerre (massage). Kétféle sikerrel használják: köszvény, csúsz, megfázás, elcsúszás, ízületi gyulladások, izomgörcsök, gyulladás és kelésnél, továbbá a fejbőr erősítésére, valamint a száj tisztítására; belsőleg, gyomor-görcs, rosszul-lét, fejfájás stb. ellen. Katonáknak, vadászoknak, turistáknak, levélhordóknak s általában sokat gyógyulásoknak nélkülözhetetlen. Valódi Egy üveg 30 fill., 1 és 2 koronás.

Védjegy. Kapható Eperjesen: Atlasz D., Dahlström Károly, Glücksman Mór, Holénia B., Leffkovits Emil, Mikólik István, Sváb Ferenc és Trosztler Kálmán uraknál, általában ott, ahol plakátok a fenti védjeggyel láthatók, valamint közvetlen.

**VÉRTES L. „Sas”-gyógysz. Lugoson.**

A Római, Osztriai, Londoni és Párisi kiállításokon aranyéremmel, díszkereszttel és díszoklevéllel kitüntetve.

**Csak Globus tisztító kivonattal tisztítsunk**

A nyáremlésként: Világkiállítás, Páris, 1900. és arany-érem, Bécs, 1902. Mindenütt kapható. Dobozok 10, 16 és 30 filléért.

A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúsznál és meghúléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



Első kézből: a gyárban vásárol Ön olcsón és legjobban.

## Első magyar hangszergyár

villamos erőre berendezve.

# STOWASSER J.

cs. és kir. udvari hangszergyáros, hadseregszállító  
a Rákóczi javított Tárogató egyedüli feltalálója  
Budapest, II., Lánchíd-utca 5. szám.

Ajánlja a saját gyárában készült összes réz-, fa-, fűvő- és vonós-hangszereket. Hegedűk, gordonkák, bőgők, fuvolák, klarinetok, trombiták és czimballmok.

**Tárogató** ára 30 firtól (60 kor.) feljebb, iskola hozzá ingyen.

**Zenekarok teljes felszerelése** olcsó árban, előnyös fizetési feltételek mellett.

**Harmonikák** elpusztíthatatlan erős hangokkal.

**Javítások** speciális kivitelben gyorsan és szakszerűen eszközöltetnek, vonós-hangszerek a legújabb találmányú hangfokozó gerendával, melyért garanciát vállalok.

Árjegyzék minden hangszerről külön-külön kérendő, mely bérmentve megküldetik.

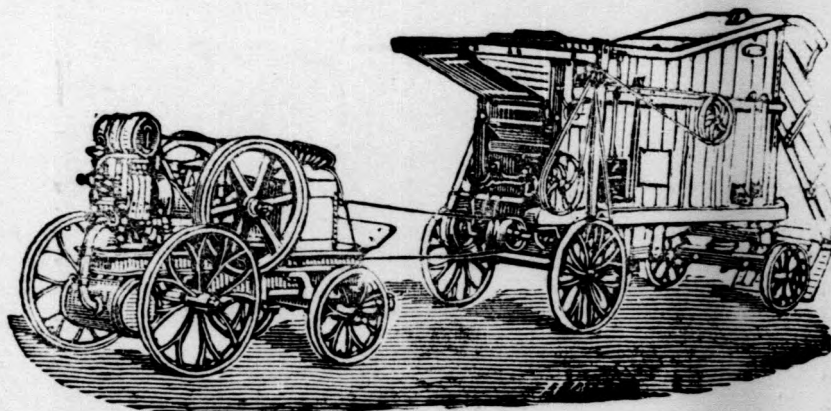
# „MAYER” GÉPGYÁR

vas- és fémöntöde részv.-társ. Szombathely.

Raktár: Budapest, V., Lipót-körút 15.

Készít mindennemű kitérő szerkezetű **Benzin-motorokat** 2-50 lóerőig  
**Gazdasági gépeket,** **Benzin-motoros cséplőkészletek.**

Legolcsóbb üzemi gépész - szükségletlen.



Tűzveszély kizárva

**Malomépítéssel:** Új hengerrészek, minden e szakmába vágó gép gyártása. Teljes műalmi berendezések.  
**Különlegesség:** Legújabb szerkezetű csavaros és szabad víznyomású borsajtó.  
**Osborne D. M.-féle** világhírű amerikai arató- és kaszáló-gépek magyarországi kizárólagos képviselőisége.

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. \* Kívánatra minden szükségletre külön költségvetés

# Schicht-szappan

„szarvas”

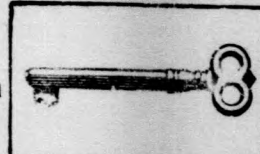


vagy

„kulcs”

jegygyel

legjobb, legkládósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



**Mindenütt kapható!**

!! **Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.** !!